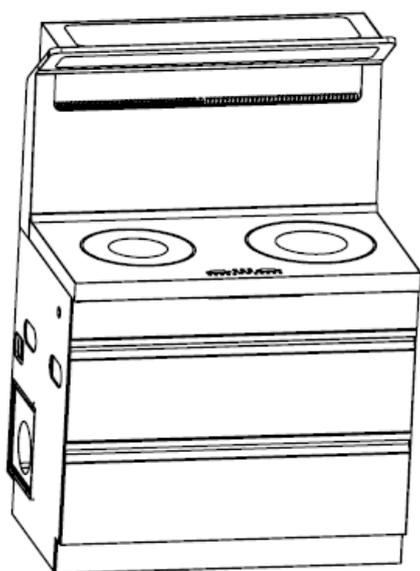
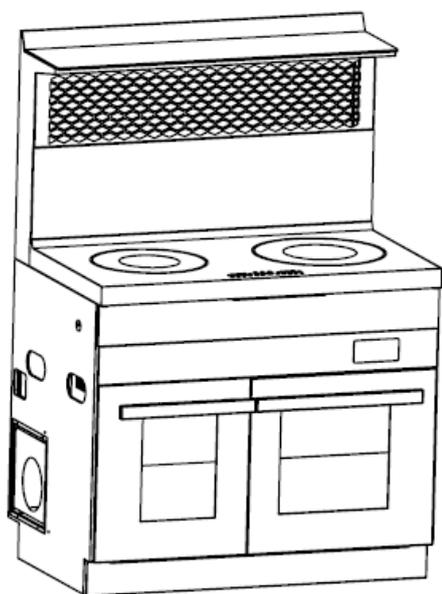


# KERAS

## 凯瑞世

家用集成式无焰燃气灶

安装及使用说明书



产品型号:

JJZT-KEIR08 (左烤右蒸)

JJZT-KEIN08 (蒸烤一体)

JJZT-KEIS08 (消毒柜)

## 目 录

一. 重要信息	2
二. 安全注意事项	3
三. 产品特点及技术参数	5
四. 安装说明	7
五. 使用操作说明	8
六. 维护保养	15
七. 故障排除	16
八. 保修服务	18

感谢您选用凯瑞世燃气器具！

使用前请仔细阅读说明书并将说明书妥善保存以备参考。

### ◆ 告用户环境影响书

为保护我们的环境，请按照环保规则处理包装废弃物。纸质材料请再次循环利用或交给纸品回收站，泡沫聚苯乙烯和塑料薄膜请交给专门废品回收站。

产品使用超过年限报废后，请联系专门的回收机构进行回收处置。

# 一、重要信息

按燃气管理条例规定，本燃气灶必须由具备上岗证的专业人员进行安装及维修。

使用前请务必扫码产品玻璃台面左上角的二维码，到公司网页上下载安装 APP，安装成功后打开 APP（需授权获取位置信息），接入本燃气灶的专用 wifi，完整正确填写用户信息后再激活产品，未激活或者无法激活的产品不得使用，可能产生各种问题。

本燃气灶内部有自动判断意外熄火和自动关断功能。

本产品是中国大陆专用品。请不要在海外安装并使用本产品。如果在其他国家或地区使用，可能会发生意外事故，器具故障等问题。如果在海外使用本产品，我司一概不承担任何责任，其中也包括产品维修。

为了您的家庭幸福，敬请安全使用燃具！

公司地址：深圳市宝安区西乡宝树工业园 4 栋 202

北美研发中心：5788 Gilbert Rd Vancouver BC Canada

生产厂址：广东省中山市黄圃镇新丰南路 90 号

联系电话：18565755072，（755）26955180

请访问我们的官网 <http://www.k-eras.com>，以获取更多最新的产品信息！

## 二、安全注意事项

- ◎该燃气灶具是专为家庭烹调食物设计的，所以它只能使用于家庭厨房，请不要用于干燥衣物，以免着火。
  - ◎如果发现燃气灶具有明显的损坏，请勿接气使用。请您立即与当地客户服务中心或经销商联系。
  - ◎只有经过专业培训的，并获得燃气灶具维修资质的专业人员，才能对该燃气灶具进行安装连接或维修。
  - ◎作为一个使用者，您对家中使用的燃气灶具负有保养和正确使用
- 的责任。
- ◎如果有家庭 WiFi 路由器，建议配置本产品接入家庭 wifi，这样炉头使用中的状态将会上传至云端，用户可以远程查看。
  - ◎通过 APP 可调整炉头的部分参数，但请务必阅读完操作说明书并了解参数含义后再根据自己需要调整。
  - ◎灶具完全采用内部进风，结构预留的孔隙不得封堵，必须预留一定的透气空隙或通气孔（大约 150mm<sup>2</sup>）。
  - ◎灶体内部集成了咪头和扬声器，可通过语音控制实现绝大部分按键操作，不得阻塞声音传播通道，否则影响识别效果。
  - ◎灶具为微晶陶瓷玻璃面板，请注意千万不能与硬物撞击，一旦发生破裂现象，请马上关闭灶具，与客户服务中心或经销商联系。
  - ◎灶具左右炉头标识有“高温区域，请勿触摸”的圈内为高温加热区，切不可用手触摸！

- ◎灶具面板上如果有任何油迹或污点，可在台面降温后用玻璃清洁工具擦洗干净。
- ◎使用一段时间后灶体嵌入部分的温度可能会很高，请勿触摸或紧邻放置物品，要保持一定的空气对流散热空间。
- ◎使用前，请确认燃气灶的安装、燃气配管的连接、排气管的连接是否正确，燃气进气接头处必须密封严实，气管不得有折弯、挤压；排气管必须通向室外或者烟道，接头要用密封铝箔胶带缠紧，以防脱落！不得将废气排在柜体内或者室内，严禁不接排气管使用！
- ◎长时间未使用及新安装（重新安装）的灶具，或者更换液化气瓶/管后，由于燃气管道的通路内留有残余空气，点火可能有困难。请重复几次点火操作将管路中的空气排尽，即可正常使用。
- ◎请交替使用两边灶，不要长期只用一边灶而闲置另一个。
- ◎用陶瓷锅具煲汤时不宜用猛火，锅底与上部温差过大导致损坏。
- ◎熄火后炉头的余温会保持很长时间，建议将清洗干净的锅具放置在炉头上，一方面可以利用炉头余温烘干锅具，同时也可避免用户无意间触摸到玻璃台面，以免烫伤。
- ◎切记不得让小孩触摸到炉头台面！为避免因高温烫伤，请在熄火后将锅具放置到炉头上。
- ◎国家对家用燃具有以下安全使用年限规定：燃具从售出当日起，燃气灶具的判废年限应为 8 年。

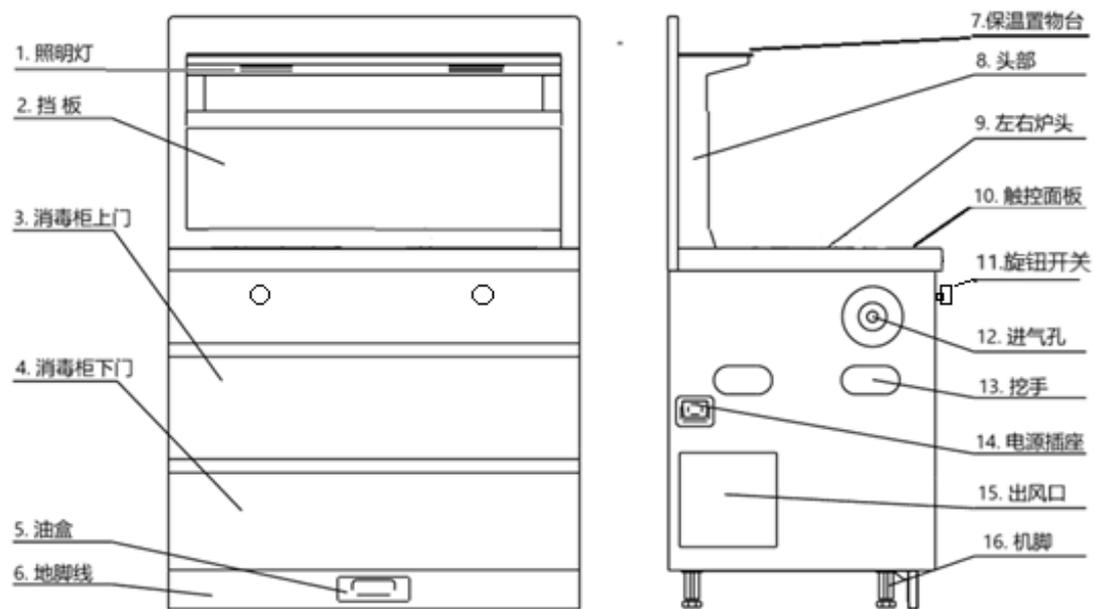
### 三、产品特点及技术参数

- 本燃气灶采用全球首创的全预混内燃式红外辐射加热技术,拥有多项发明专利。
- 改善厨房环境,无废气/废热污染室内(室内无一氧化碳 CO、氮氧化物 NOx 等排放)
- 保护用户,无明火和高温熏烤,无废热和废气刺激皮肤、伤害身体
- 原理上解决了明火烟气驱动的油污扩散问题,大幅改善厨房环境污染问题。
- 台面整洁、美观大方,锅具底部不会烧黑,不会形成极难清洗的污垢层。
- 厨房及灶台易于清洁,不会滋生蟑螂等致病昆虫
- 有效保护食物的营养成分不被破坏:锅底受热均匀,烹饪温度不会过高,不会破坏油和食物的有机成分
- 安全可靠:自动防干烧、防过热烧坏锅具、防意外熄火
- 高度智能化:可定时自动关机、异常告警,远程可视可控
- 余热时间长:喜欢煲汤的用户建议在汤品沸腾后提前约 15~30 分钟熄火(视已使用时间而定),可充分利用炉头余温煲汤。

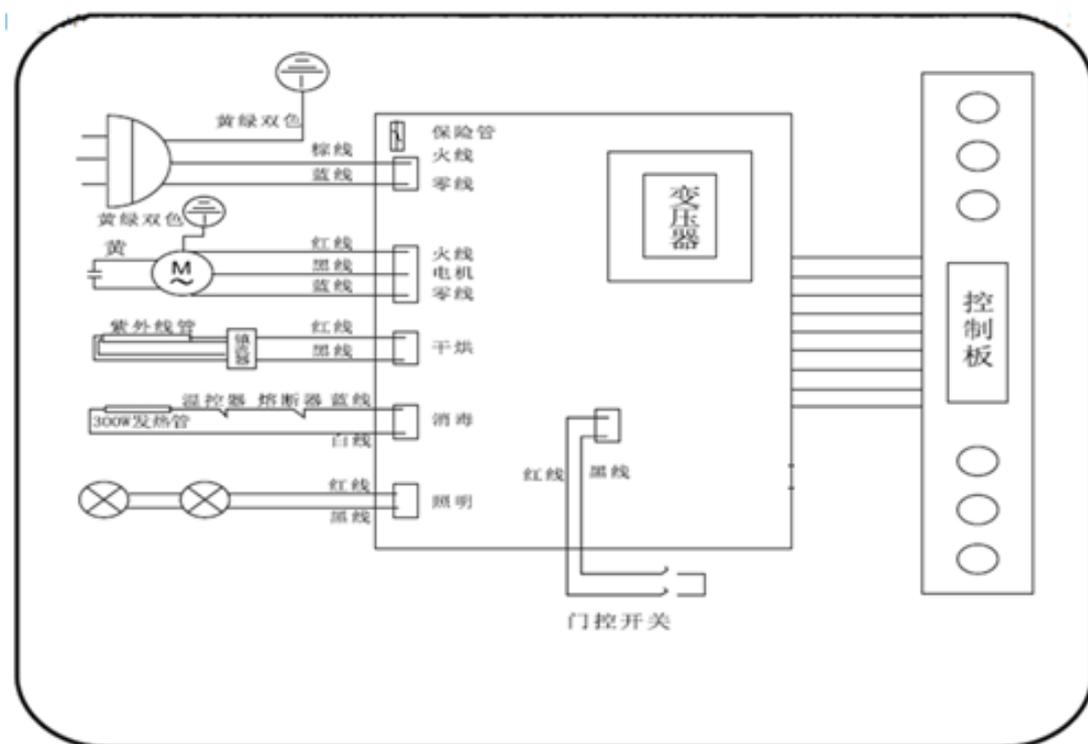
#### 1、技术参数(整机及消毒柜,蒸烤箱参见单独说明):

额定电源	220V~/50Hz	最大风压	≥420Pa
电机输入功率	250W	噪音	≤65dB
烘干输入功率	300W	最大风量	17m <sup>3</sup> /min
消毒灯管功率	5W	臭氧浓度	≥20mg/m <sup>3</sup>
消毒灯管寿命	≥2000 小时	烘干温度	≤75℃
保洁柜容积	120L	照明功率	2 X 3W/10W
消毒方式	臭氧/紫外	整机净重	~85Kg/95Kg
烘干方式	石英灯管	上下碗篮承重	20Kg
气源种类	天然气 12T	燃气额定压力	2000Pa
热负荷(kW)	左: 3.8KW, 右: 4.5KW	点火方式	电热面式
执行标准	参考: GB4706.1-2005、GB16410-2020、GB30720-2014		
出厂编号	见合格证或 APP 查看	外形尺寸(mm)	900 x 600 x 1310

## 2、产品组成（消毒柜款为例）：



## 3、电气原理图：



## 四、安装说明

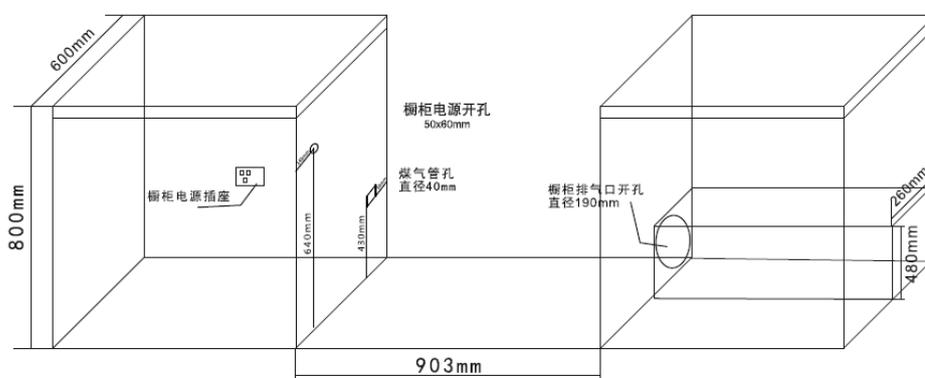
### 1、装箱附件

开箱后，请立即按下表仔细清点附件，已确认附件是否齐全。

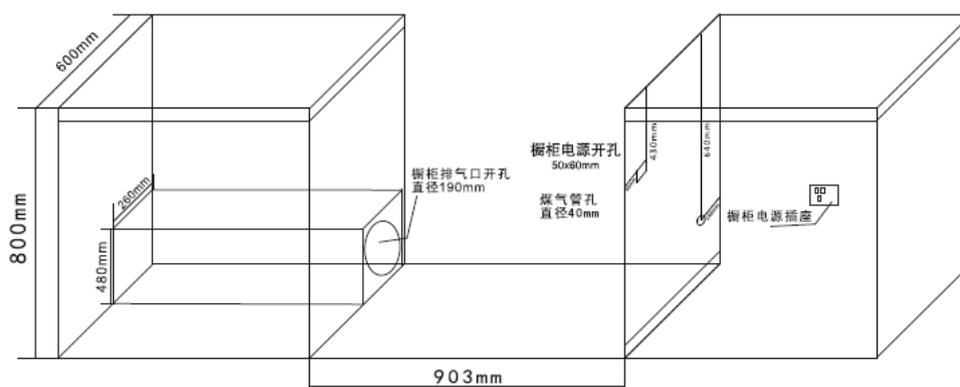
序号	名称	数量	备注
1	使用说明书	1 本	在整机包装内
2	集烟罩(头部)	1 件	在整机包装内
3	烟管	1 件	在整机包装内
4	电源线	1 件	在整机包装内
5	止回阀	1 件	在整机包装内

### 2、安装指引:

产品安装施工图一（排气管右边安装施工）:



产品安装施工图二（排气管左边安装施工）:



安装必须严格按照规定进行，对于不遵守本说明书进行操作和安装造成的直接损坏，制造商不承担责任。

**安装环境：**应平稳安装在空气流通，操作保养方便的地方。

**安装位置：**可以独立安装，也可以与其他厨房家具组合安装。

#### 连接燃气:

安装前应核对您所使用的燃气种类与本机标牌上标识是否一致。否则，应更换相应的燃气灶。

#### 1、橡胶软管连接:

将胶管（应选用符合规定的Φ9.5耐压丝网胶管）套入进气管接头至红线标准处，并用胶管固定卡箍夹紧胶管。胶管必须定期检查并跟换。

## 2、金属软管连接:

先在金属管螺母内放入橡胶垫圈, 然后再将金属软管放入进气接头螺纹处, 并用扳手拧紧金属管螺母。

## 调节灶脚:

将四只柜脚旋转, 可调整机器的高度, 调节范围在 0~25mm。

## 风管安装:

参照安装示意图在墙上开孔, 在墙上装好止回阀, 打开通风管保护罩, 把通风管一端套在止回阀上, 用卡箍夹紧。另外一端套在集成灶出风口上, 用卡箍夹紧。

## 注意:

1 搬运时注意安全, 轻搬轻放。

2 本机电源线出线位置与电源插座间距应控制在 1.5 米以内, 电源插座必须要有可靠的接地。

为保证使用安全, 本产品的侧面及背面应离可燃物 150mm 以上距离。若上方有可燃物悬挂时, 板面与悬挂物之间的距离应保持在 1000mm 以上。

所有部件安装装配完毕后, 点火前应先打开进气阀接通燃气, 用肥皂水仔细检查各连接点是否有漏气现象, 确认无漏气再接通电源, 面板显示正常后才可以点火 (首次点火需要多点几次以排空里面的空气! )。

# 五、使用操作说明

## 1. 台面按键操作及显示说明



按键及显示示意图

炉头面板按键布局如上图所示, 分为两种按键: 10 个独立的圆按键以及 2 组滑动按键, 另有 4 个非按键类显示: wifi 状态、台面高温, 以及左右炉头数码管显示。

按键可以通过手机 APP 设置为休眠状态, 即炉头不工作时所有面板的灯都熄灭, 也可以设置为闲时显示当前时间, 出厂缺省设置为休眠状态。

非休眠状态时, 如按键底部的亮, 表示进入工作状态, 熄灭表示非工作状态。

**有效按键:** 触摸并保持按键 1 秒以上 9 秒以内的操作才视为有效按键, 过短或者过长的操作都视为无效按键。

**锁定状态:** 释放按键 10 秒后如果没有再次操作按键, 面板将进入锁定状态。

**无效按键操作：**除约定的部分功能需要同时操作两个按键外，同时触摸多个按键均视为无效操作，以下功能按键除特别说明外，均为单独按键操作。

如果配有蒸烤箱，蒸烤箱的相关控制都在正立面的蒸烤箱控制面板处，台面上不能控制。



**WIFI 状态显示：**炉头自带有 wifi 模块，该 wifi 可以设置为 AP 模式（灯常亮，如设为面板休眠模式则不亮），或者 station 模式（灯不亮）。如果处于闪烁状态，则炉头 wifi 工作在 Station+AP 模式，是因为设置为接入本地 wifi，但尝试多次仍未成功的过渡状态。AP 模式下，缺省的 wifi 名称为”SmartOven\_\*\*\*\*\*”，其中 8 个 “\* “为数字 0-9 或 a/b/c/d/e/f 的组合，这 8 个字母也是接入该 wifi 的缺省密码。只有在用户没有无线路由器时才建议用 AP 模式，但强烈建议修改该密码。AP 模式下炉头状态无法上传至云端，但用户可以接入该 wifi，并通过 App 了解炉头状态接受各种报警信息，但用户离开该 wifi 区域后将无法接收报警；所以如用户有无线路由器，建议接入路由器，这样才可以实时上报炉头状态到云上，也可以通过手机实时了解炉头状态，避免发生意外。

特别说明：为了防止用户的不当修改导致炉头 wifi 无法正常工作，炉头上电后的 3 分钟内，wifi 始终工作于出厂缺省的 AP 模式，如果有人接入该 AP，可以修改设置，并且在退出该 APP 前都保持 AP 工作模式（除非修改了 wifi 工作模式）。如果 3 分钟内无设备接入该 AP，则转为用户设置的工作模式，如接入家庭路由等。



**台面高温指示：**指示灯亮时表示台面温度高，炉头在使用过程中或关闭后一段时间内，台面炉头工作区内温度很高，此时严禁触摸高温区域。



**数码管：**有两个数码管，分别显示左右炉头的状态或者时间。如炉头有错误，则优先显示错误代码（错误显示为”E\*\*”，即 E+2 位数字），左边显示左炉头错误，右边显示右炉头错误，左炉头错误不影响右炉头使用，反之亦然。只有消除掉显示的错误后才显示其他内容（消除错误显示的办法是按对应炉头的定时按键）。如果左边显示”SE=”，右边显示三个数字，则为系统错误，即同时影响左右炉头使用的错误（如排风风扇故障），此时按左或右炉头的定时按键均可消除该错误显示。非休眠状态下，闲时数码管显示当前时钟（左边为小时，右边为分钟）；炉头启动后，对应数码管缺省显示炉头的实际工作时间（分钟），如设置了定时关机，则显示倒计时（分钟）。倒计时将从数码管停止闪烁后开始倒计时（数码管第一个字符为’-‘）。在设置状态下，数码管还用于显示其他内容，具体参考按键组合状态。



**锁定按键：**位于独立按键中心位置，在面板非休眠状态时，亮灯为锁定状态，熄灯为解锁状态，只有解锁状态下才可以启动各按键所指示的功能（注意：不是只有在解锁状态才可以操作按键，而是启动按键所代表的功能时必须解锁，但当按键所代表的功能已经启动，则在锁定状态下可以关闭，如炉头开启后在锁定状态下可以关闭，滑动按键在炉头开启后也

可以调整火力无需解锁)



这四个按键为集成灶或配套本公司独立油烟机后所集成的功能按键，与燃气灶自身功能无关，如用户先配本燃气灶，后续再配套购买本公司独立油烟机即可启用相应按键。

**保温：**仅集成灶使用，为集成灶最上面的保温台面加热功能按键。

**清洁：**集成灶或者本公司独立油烟机的自身清洁功能，通过内部加热模块使油软化流出，或者用高温蒸汽冲洗烟机内部达到清除油污目的。仅在待机状态下工作，按“清洁”键即可启动，全程工作 30 分钟，每加热 10 分钟后风机甩干 30 秒，油污将汇集到底部的油盒中，请定期清理底部油盒。

**照明：**集成灶上部或者配套本公司油烟机上的照明灯功能。

**吸力：**集成灶或者配套本公司油烟机的风机转速大小调整功能，风机转速分为三档：低速、中速、高速，按键分为长按和短按：每次按下并保持 1~3 秒内释放为短按，对应风机低速档或者换档；如超过 3 秒小于 5 秒，则对应风机中速档；超过 5 秒小于 9 秒，对应风机高速档，当风机停止状态时短按启动风机，低速运转，再短按一次则转为中速，中速状态下再短按一次将转为高速运转，高速时短按一次将停止风机运转。即每次短按将按如下顺序循环换档：停止->低速->中速->高速->停止；

**注意：**炉头开启时风机将自动打开，且不能关闭，炉头关闭后台面依然高温，风机将持续运行约 3 分钟（根据台面温度确定）后才会自动关闭。除油期间风机会间断性自动开启和停止（内部先加热一段时间软化油脂再启动风机甩干，会反复多次）；开启蒸箱时也会自动开启风机以便排除蒸汽。



**滑动按键：**有两组，对应左右炉头，每个滑键分为 9 档，对应有 9 个指示灯，左侧“-”对应小火或者小的数字，右侧“+”对应大火或者大的数字，可以滑动调整，也可以点按相应的位置调整；在不同状态下，其作用不同，炉头开启后，缺省为火力档显示和调整（注意：锁定状态下可以直接调整火力）；如果炉头开启后按下定时按键，对应数码管闪烁期间（约 10 秒），滑动按键用于调整倒计时；此外在特定多按键配置功能时还有相应功能，参考对应的说明。



**开关：**有两个，左边开关控制左边炉头，右边开关控制右边炉头，只有在解锁状态下才可以操作开关启动相应炉头工作，启动炉头后，可以操作下面的滑键调整火力。（注意：炉头开启后，可以在锁定状态下关闭炉头和调整火力）。注意：两个炉头可以同时使用，但点火时间需要错开 15 秒以上，即在一个炉头点火结束后才可以开启另一个炉头



**复用按键：**右炉头开启时用于开/关外圈大火，右炉头不工作时可控制带消毒柜的消

毒/烘干功能。

**大火：**右边炉头分为内外圈，只要启用炉头，内圈自动开启，外圈可以根据需要开启或者关闭，但点火期间内外圈将同时开启，以便快速升温，约 1 分半后才可以设置外圈，缺省情况下，将火力调到 1、2、3 档时将自动关闭外圈，3 档以上将自动开启外圈，但可以通过按外圈按键改变这种状态，不过人工改变缺省状态后，重新调整火力时不再按缺省设置自动调整。  
**注意：**如果是带消毒/烘干柜的集成灶（无独立控制面板），该按键同时还是消毒/烘干功能键，所以消毒/烘干的面板操作不能在右炉头开启期间使用，如在消毒烘干使用期间开启右炉头，则该按键和指示灯只用于操作和显示炉头 2 外圈，仅当关闭炉头 2 后，该按键和指示灯才用于操作和显示消毒烘干状态。如果需要在炉头 2 运行期间开启和关闭消毒烘干功能，请使用手机操作。

**消毒/烘干：**如集成灶带消毒柜，右边炉头关闭状态下按该键即启动“消毒+烘干”，先启动“消毒”功能（臭氧或者紫外灯），”消毒“结束后再启动”烘干“（石英灯加热）。”消毒“和”烘干“的时间可在 APP 中设定，系统缺省为”消毒“60 分钟，”烘干“60 分钟，用户可修改。



**定时：**有两个定时按键，左边定时控制左边炉头，右边定时控制右边炉头，本按键具有多个功能，在炉头显示有错误时，按键可以消除显示的错误；在炉头工作期间，如无错误显示，且处于按键解锁状态时，定时按键可以设置倒计时关机。按键触摸一次将进入倒计时关机设置，此时数码管有数字闪烁，在数字闪烁期间调整滑动按键可以调整倒计时的时间（分钟），约 10 秒后数码管数字不再闪烁，并显示一个负数，即表示进入倒计时关机；

**按键组合功能：**通过面板设置部分炉头功能和参数



**查询 wifi 状态：**在锁定状态下（锁定按键灯亮），同时按下这两个按键时，将显示 wifi 的工作状态，如果工作于 AP 模式，则左边数码管显示”AP”，如果 wifi 工作于 station 模式（IPv4），假设获取的地址为 192.168.4.123，则左边数码管显示炉头 wifi 所获取的 IP 地址第三段数字（显示“004”），右边数码管显示 IP 地址第四段数字（显示”123”），此时可通过 App 或其他计算机设备查找到该炉头。

### 操作注意事项：

- a) 操作面板下面是触摸感应开关，除了对手指有感应外，其他物体也可能会产生类似触摸效果，如水珠、油滴、抹布、锅碗等等，所以不要在触摸按键上方长时间放置物品，否则可能会导致触摸按键失灵。一旦按键失灵，建议关电等待几秒再上电，如在使用中出现触摸按键失灵，可以用手机操控，除消除错误显示外，其他触摸面板的功能都可以在手机上实现。

- b) 一旦数码管上出现错误提示“E\*\*\*”或者“SE=\*\*\*”，必须在面板上按定时按键来消除该错误（手机上不能实现该操作），否则不能进行下一步操作（旋钮操作除外）。
- c) 炉头工作时虽然只有中心位置红热，但白色圆环内部区域均为高温区，不得触摸，所以选择平底锅时建议底部面积大于红热区域（左边~150mm，右边~180mm），这样利于锅具加热。
- d) 炉头使用后的余热保持时间很长，故关火后风扇仍会运行一段时间，但最长只运行3分钟，为了尽快降低炉头温度，建议将清洗后的锅具放置上面，可加快降温速度，也避免有人无意触摸高温台面导致烫伤。
- e) 点火过程与燃气浓度、内外部气温、管道压力等密切相关，所以一次点火不成功时，可以马上再次点火，系统对第一次点火不成功后的再次点火做了不同的处理。
- f) 关火后很短时间内又再次点火时，很可能第一次点不着，建议重复点一次，所以如果炉头移开锅具后空闲时间不是很久，建议先调为小火。
- g) 点火成功后为了尽快加热炉头和稳定火焰，开始1~2分钟的实际火力已固定，右边大火不能关闭，但面板仍可以调整火力，等待燃烧稳定后会自动调到设定的火力。
- h) 熄火后尚未冷却马上点火可能会出现爆燃或者点不着的情况，请稍等一会重新点火。即使出现爆燃（“嘭”声）也无需担心，这是因炉头温度很高时燃烧扩散速度很快所致，肯定不会爆炸，因为燃烧腔体积很小，爆燃的能量很低，不足以产生破坏。
- i) 右边炉头分为大小火圈，但小火不能独立开关，但大火可以独立开关，大小火同时开启时有9档，小火单独开时也有9档，即右边火力分为18档，缺省设为4档及以上火力自动打开外圈，1、2、3档自动关闭外圈，但人工可通过按键改变这种状态，不过改变缺省后再调整火力时将不自动开关外圈火。
- j) 由于天然气入户前的管道都布设在室外，且入户前已将气压调整为低压，当季节或外部温度出现大幅变化时，管道内部的燃气的温度也会变化；同理太阳暴晒面与阴凉面的也会导致管内气体温度不同，将对点火产生显著影响。如果出现多次点火不成功，此时可以通过前述组合按键来调整点火燃气参数。
- k) 瓶装液化气是混合气体，一般包含甲、乙、丙、丁烷等多种气体，他们的热值、汽化温度/压力都不相同，其点火所需浓度、温度也不同，瓶口气一般是甲烷为主的气体，热值相对较低，而瓶底成分主要为丙/丁烷等，热值也较高，炉头无法识别气体成分，如果出现多次点火不成功，请留意一下液化气瓶的存量，可通过面板组合按键或者手机来调整该参数，瓶口气需要增加进气量（如面板调整为+1~+3，手机调整为+25至+75），瓶底气可以适当减少进气量（面板调整为-1~-3，手机调整为-25至-75）。另一种情形就是放置很久未使用液化气后再点火也会很难点着，其原因也是因为液化气瓶长时间未使用导致内部气体分离，瓶口聚集甲烷为主的气体而很难点燃，多尝试几次后会释放瓶口的低热值甲烷气体；另一个解决方案是摇晃液化气瓶，使内部不同热值的气体充分混合，也会提高点火成功率。

- l) 有时可闻到灶里或者柜子里面有煤气味，无需担心，因为点火时所需燃气浓度较高，无法充分燃烧，这些未充分燃烧的气体在排气管接口处泄露出来后积攒在里面所致。
- m) 两个炉头都关闭后排风扇依然工作很长一段时间，这是为了将炉头腔内的热气排尽，降低炉头温度所需，无用担心。
- n) 与明火灶比，由于微晶玻璃的隔离，该灶点着后升温过程相对较慢，需要等待一会，不过一旦温度起来后，其加热效果并不比明火差，甚至有时更猛烈，同样降温过程也相对较慢，在炒菜时请提前调节火力，避免加热过度。不过使用一段时间后就可掌握该灶的规律了。

## 2. 侧面旋钮开关说明

集成灶正立面左右两侧有两个旋钮开关，分别控制左右炉头，类似传统燃气灶旋钮开关，可开关炉头并调整火力，但结构上并不与传统燃气灶相同，并不直接控制燃气阀，只给控制板提供控制信号，由控制板根据实际情况做出控制。

当炉头未工作且对应旋钮处于关闭状态时，打开该旋钮则开启炉头，类似触摸按钮的开关功能，继续转动旋钮将调整火力大小；关闭旋钮将关闭炉头。旋钮的操作将更新台面的显示，且触摸按键操作与旋钮操作不分优先级，可交替操作。

当通过台面触摸按键或语音等开启炉头后，旋钮可处于关闭状态，此时如果想通过旋钮关闭炉头，需要先打开旋钮，再关闭；同样，旋钮处于打开状态时，如果炉头已经通过触摸按钮、APP 或语音等关闭，此时必须先将旋钮调至关闭状态，保持 2 秒后，才可以执行打开操作。

注意：旋钮调火力档操作并不能马上反应到台面火力显示上，需要等位置不动后 2 秒才更新显示。

如果台面有错误显示，关闭旋钮后再打开时所有与该炉头相关的错误将清除（不能清除另一炉头错误），以方便老人。

**旋钮无法控制的功能：**定时关机、照明、保温、烟机吸力、烟机清洗、组合按键、消毒/烘干（配消毒柜时），且右边炉头的大小火独立调整功能也不能通过旋钮控制，只能用缺省设置。

## 3. 语音控制说明

本灶集成了语音控制功能，可替代绝大部分按键操作。

语音控制需要先用唤醒词唤醒该功能，再用命令词控制灶具动作。

类别	词条	说明	备注
唤醒词	帮厨	可以替换为用户方言的唤醒词	
命令词	音量最大		音量控制
	音量中等		
	音量最小		
	打开右边（灶）	或者：开右边（灶）	

打开左边 (灶)	或者: 开左边 (灶)	炉头控制
关掉火	关当前打开的灶, 如果两个都开着, 则会询问	
两边都关掉		
关掉右边 (灶)	或者: 关闭右边 (灶)	
关掉左边 (灶)	或者: 关闭左边 (灶)	
中档火	将工作中的灶调为中档火力, 如果两个都开着, 则会询问调哪个, 如果都关着, 则不会操作	
最小火	同上	
最大火	同上	
右边大火	如果灶没开, 则不会动作	
右边小火	同上	
左边大火	同上	
左边小火	同上	
两边都大火	同上	
两边都小火	同上	
左边中火	同上	
右边中火	同上	
两边都中火	同上	
关左边外圈	暂无	
开左边外圈	暂无	
关右边外圈		
开右边外圈	如果炉头没开, 则不会动作	
左边一档	同上	
左边二档	同上	
左边三档	同上	
左边四档	同上	
左边五档	同上	
左边六档	同上	
左边七档	同上	
左边八档	同上	
左边九档	同上	
右边一档	同上	
右边二档	同上	
右边三档	同上	
右边四档	同上	
右边五档	同上	
右边六档	同上	
右边七档	同上	
右边八档	同上	
右边九档	同上	
打开烟机	或者: 开烟机、开抽风、开风机	集成灶专用, 注意:
关闭烟机	或者: 关烟机、关掉烟机、关风机	
调大风 (力)		

调小风 (力)		如果任一炉头在运行中, 则不能关闭烟机, 即关闭烟机命令无效	
最大风			
中等风			
最小风			
打开灯	或者: 开灯、打开照明		
关闭灯	或者: 关掉灯、关灯、关闭照明		
打开保温	或者: 开保温		
关闭保温	或者: 关掉保温、关保温		
打开除油	或者: 开除油		
关闭除油	或者: 关掉除油、关除油		
打开消毒	或者: 开消毒		仅消毒保洁柜用
关闭消毒	或者: 关掉消毒、关消毒		
打开烘干	或者: 开烘干		
关闭烘干	或者: 关掉烘干、关烘干		

备注: 以上语音是基于普通话读音, 如果是方言, 可能无法识别。

特别说明: 由于语音识别因环境影响较大, 如噪声、朝向等影响, 可能识别效果并不理想, 特别是炉头运行时, 风机导致的气流和振动会显著影响识别率, 可通过其他途径控制。

## 六、维护与保养

### 日常检查

- 燃气灶玻璃面是否有易燃物?
- 燃气配管、燃气阀的连接是否牢固, 橡胶软管是否老化变硬或有裂纹? 建议每隔 1~2 年更换一次进气管或使用金属波纹管
- 触控面板上是否有物品放置? 进风口是否堵塞?

### 保养与清洁

- 日常应保持玻璃台面清洁, 特别是操作面板区域不要附着油腻和水渍。
- 灶台玻璃上面如有溢出的汤汁所形成的干涸覆盖层和污物, 可用刀片轻轻铲除 (注意不要刮擦丝印图案和字符), 再用洗涤剂和水等擦干。
- 陶瓷器具置于玻璃面板上时请轻拿轻放, 不要拖动。
- 因长时间将物品放置在触控面板上导致面板触控失灵时, 应先清理干净触控面板玻璃 (不要留水渍或者油污), 再拔掉或关断电源, 等待几秒后在通电即可恢复正常。

- 及时清除油杯中的废油，以防溢出(建议一星期清洗一次)；

### 长期不使用时

- 请关闭燃气进气管入户阀门。
- 请做好清洁保养，以便下次使用。

## 七、故障排除

### 1、烟机部分

故障现象	故障原因	处理方法
有异常声音	叶轮松动未栓紧	联系售后，紧固叶轮螺丝
吸力不足	风管过长弯头太多	减短风管减少弯头
	出风口堵塞	清除异物
	网罩堵塞	清洗网罩

### 2、炉头部分(常见炉头错误代码、含义及处理措施):

数码管显示		错误含义	处理措施
左边	右边		
SE=	001	炉头接入家里wifi路由失败	1、是否更换了WiFi路由器或其名称和密码未重新配置炉头WiFi设置? 2、wifi炉头器未开启或者故障 3、调整了wifi路由器的位置导致信号太弱
SE=	002	炉头自身wifi模块故障	1、WiFi模块老化故障：联系售后更换 2、可能接触不良或者偶尔电压不稳：尝试断电重启
SE=	003	炉头接入云端失败	1、云端服务器故障：报告售后或者厂家 2、家庭wifi与公网断开或者欠费：通过家庭WiFi也无法上网 3、公网故障：通过家庭WiFi也无法上网
SE=	004	排风风扇故障	1、排风风扇不运行：听一下是否有风扇运行声音，联系售后 2、电压波动或者干扰：断电重启后正常
SE=	005	自检超时	1、自检等待各部件结果超时：断电重启，如再次异常则联系售后 2、系统收到干扰（旁边有电焊或者脉冲打火装置）：消除干扰后断电重启
SE=	009	燃气压力传感器故障	仅带有燃气压力检测功能的产品才会显示 1、传感器故障或者线路收到干扰：断电重启 2、传感器损坏：联系售后

SE=	00A	燃气压力过高或过低	<p>仅带有燃气压力检测功能的产品才会显示</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、燃气管道未开启：检查进气阀门是否打开</li> <li>2、瓶装液化气已用完：检查液化气瓶，更换液化气</li> <li>3、进气管道破损：检查进气管道是否有泄漏</li> <li>4、管道气异常，如有调压阀，请检查调压阀设置</li> <li>5、传感器故障：联系售后</li> </ol>
SE=	00B	燃气参数未初始化	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、未配置燃气种类或者配置错误：联系售后</li> <li>2、运行时异常导致参数丢失：联系售后</li> </ol>
SE=	00C	环境温度过高	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、大火力使用时间过长或者夏天温度太高导致腔体内部温度过高，打开柜门增加对流</li> <li>2、控制板故障：断电重启，如果重现则联系售后</li> <li>3、冷却风扇故障导致内部散热不良：检查是否有冷却风扇报警</li> </ol>
SE=	00D	冷却风扇故障	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、检查冷却风扇是否运行：不运行则故障，联系售后</li> <li>2、线路干扰等影响：断电重启</li> </ol>
E10		左炉头禁用	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、炉头有未修复故障：检查是否还有其他故障提示</li> <li>2、炉头未通过网络激活：联系售后</li> <li>3、系统异常：联系售后</li> </ol>
E11		左炉头进风风扇故障	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、进风风扇故障：联系售后更换风扇</li> <li>2、线路连接松脱：联系售后</li> <li>3、外部干扰：等待干烧消除后重启</li> </ol>
E12		左炉头热电偶故障	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、热电偶故障：联系售后更换</li> <li>2、接头处松脱：联系售后</li> <li>3、外部干扰：等待干扰消除后重启</li> </ol>
E13		左炉头意外熄火	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、燃气不足或者进气阀关闭：检查进气是否正常（建议看一下点火后燃气表是否有转动，如果数字没有任何动静，建议检查阀门开启否、燃气表的电池电量不足，如显示低压保护则需更换电池，充值卡余额是否不足）</li> <li>2、软件判断错误（特别是小火保持时间过长时可能会出现）：重新点火</li> </ol>
E14		左炉头点火棒故障	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、点火棒损坏：联系售后更换</li> <li>2、接头处松脱：联系售后</li> <li>3、外部干扰：等待干扰消除后重启</li> </ol>
E16		左炉头点火失败	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、燃气进气异常：检查阀门打开否？压力是否正常？（建议看一下点火后燃气表是否有转动，如果数字没有任何动静，建议检查阀门开启否、燃气表的电池电量不足，如显示低压保护则需更换电池，充值卡余额是否不足）</li> <li>2、燃气参数不匹配：如更换瓶装液化气后瓶底气与瓶口气成分相差很大</li> <li>3、环境变化（如温度变化）：重新点火</li> <li>4、长时间未使用或更换进气管（管内有空气）：重新点火</li> </ol>
E17		点火棒检测传感器故障	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、点火棒检测传感器故障：联系售后</li> <li>2、外部干扰：消除干扰后重新点火</li> </ol>

	E20	右炉头禁用	参考 E10
	E21	右炉头进风风扇故障	参考 E11
	E22	右炉头热电偶故障	参考 E12
	E23	右炉头意外熄火	参考 E13
	E24	右炉头点火棒故障	参考 E14
	E26	右炉头点火失败	参考 E16
	E27	点火棒检测传感器故障	参考 E17
	E2A	需先关闭集成灶的消毒烘干	非错误提示，由于集成灶的消毒/烘干由面板控制时右炉头大火与消毒烘干功能键共用，打开右炉头后该按键仅用于控制右边大火功能，故需先关闭集成灶的消毒烘干

同一错误在同一运行时段紧邻出现时不会再次显示，如第一次点火失败后显示 E16，消除该错误后未等风扇停转就再次点火，如果再次失败则只会发出“嘀”声，不会在数码管上再次显示 E16, 以便简化操作。

如出现上述列表中没有的错误代码或故障现象，请联系厂家客服

### 3、保洁柜部分（选配）：

面板已开启但未经工作	柜门关闭是否正确	重新关好柜门
臭氧严重逸出	密封条变形或者老化	修正或更换密封条
试机时间不到 臭氧味	臭氧/紫外线灯管或启辉器故障	修正或更换
功能差错	设定值不正确	检查 APP，重新正确设定

## 八、保修服务

1. 保修期限:自购买之日起(以发票为准)整机保修一年。
2. 保修范围:
  - i. 产品及产品部件确实存在质量问题的;
  - ii. 确属于本公司安装指导人员或专业人员安装造成的。
3. 属下列情况之一者，即使在保修期内，也不属于免费保修范围。
  - i. 消费者使用、维护、保管不当造成损坏的;
  - ii. 私自拆动或修理造成故障或损坏的;
  - iii. 无保修凭证上的型号与商品型号不符或者涂改的;
  - iv. 无三包凭证及有效发票的;
  - v. 由于不小心跌落、碰撞造成的故障或损坏的。

vi. 因不抗拒力造成的损坏的；

以上情况，承诺为用户提供有偿服务：

**超保修期服务：**超保修期的产品维修配件，本公司或当地销售服务机构 酌情收取成本费用。

**联系方式：**当您有任何问题需要咨询或需要服务时，请与本公司或本公司在当地 经销机构或服务中心联系；

本公司以用户至上的原则，尽力为您服务敬告：本公司拥有本使用说明书的最终解释权，对于印刷错误或产品改进引起的内容更改，恕不另行通知，修正内容将编入再版使用说明书中。

## 保修卡

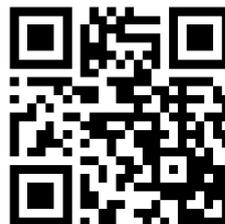
顾客信息：

用户姓名		发票号码	
联系电话		地址	
购买日期		安装日期	
产品名称及型号		代码和序列号	

维修人员填写：

故障内容、原因及维修内容	维修员签名	日期

电子产品总是处于不断更新升级中，为了获取最新的产品信息，建议用户扫码产品玻璃台面左上角的二维码，登录公司网页获取最新的产品和用户操作使用手册，相关信息并不会主动推送至用户端。



网址：<http://www.k-eras.com>